

問診票是什么？

到医院的服务窗口时

会听到这样的问话

初次探访的医院、加上身体的不适、还有办理手续的不安。这时、如果知道有「问诊票」和书写方法就能安心的接受诊疗。

日本的医院对于初次诊疗受理时，会发给问诊票。问诊票是在接受医生诊疗时，必须填写有关您身体健康的基本情报。

问诊票的内容是有关您的现在健康状态，提出多数质问。因各医院不同，质问的事项多寡有所不同，还可看到许多平常不使用的医学专用语等；所以在身体健康时，平常就学习有关医疗方面的日语，到医院时，就不会有困扰了。

例如「内科」(有关腹部全体的诊疗)的医院，将发给有如以下的问诊票。

姓名	出生年月日	年龄	性别 男 女
地址		电话号码	
①	身体状况怎么样了？ · 有发烧 · 喉咙痛 · 有咳嗽 · 头痛 · 肚子痛 · 拉肚子 · 恶心想呕吐 · 呕吐 · 其他		
②	这是从哪时候开始的？		
③	有发生过药物或者食物过敏吗？		
④	现在有使用其他的药物吗？		
⑤	过去有患过其他疾病吗？是什么病？		
⑥	针对女性的质问。 现在有怀孕吗、或者有这个可能性？ 是的（ 个月） 有可能性 不是 现在喂奶吗？ 是的 不是		



※参考NPO法人国際交流ハーティ港南台和財団法人かながわ国際交流財団の多言語医療問診票。

<http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

不管患了什么样的疾病，在质问事项必须填写上有没有过敏以及必须填写有关现在服用的药物。如果有药物过敏，请填写过敏的名称以及现在使用的药物名称。提示您实际上使用的药物也可以。

另外、平常就必须确认住所附近的医院；参加日语教室，学习有关诊疗时的日语会话，在生病时，就不会慌张、不安。平常就携带着填写妥当的「多语言医疗问诊票」也是一个好方法。

www.ficcc.jp/foreign/

●ふじみの国際交流中心の事務所已迁移。新地址在最后一页。

**使用手机可免费利用
同时通译提出生活咨询**



外国籍市民想至市役所商量困扰事情，却因日语没有自信，迟迟不敢前往。您是否有想要沟通、传达，却总是不顺利的经验。

要对应像这样的困扰、ふじみの国际交流中心和埼玉県作为協働事业，将在9月开始「利用手机同时通译事业」。通译的费用是免费的。

这次的通译事业、平成23年3月为止，实施试行业务；埼玉县内的9个役所的服务窗口（**朝霞市・加須市・川口市・川越市・飯能市・東松山市・滑川町・三郷市・蕨市**）免费提供服务。电话的咨询方式如以下所示。

- ① 至役所的服务柜台询问（携带事先准备商量内容的笔记）⇒②至指定的场所⇒③表明记入的笔记内容须要通译⇒④役所的职员打电话联络通译人员⇒⑤在场经通译开始咨询服务

详细情形、请ふじみの国际交流中心来电洽询。

儿童扶养补助金的申请，还未提出者，请尽快！

单亲家庭的支援、将在8月开始支付儿童扶养补助金，只有父亲的家庭也在对象以内。还没有申请，而且并不知道此制度者，请立刻至「子育て支援課」申请办理。申请的第二个月开始支付。

接受生活保护者、身体健康检查开始了！

平常的健康管理是是很重要的。ふじみ野市针对接受生活保护者，明年的3月31日为止、40岁以上者、可免费接受健康检查。申请办理，请至上福岡保健センター服务窗口受取受診票（邮寄也可取得）携带受給者証接受健康检查。

请接受B型、C型的肝炎病毒身体检查

能接受B型、C型肝炎身体健康检查。明年3月31日为止、40岁以上为对象，但是、目前为止已接受检查或者治疗中、经过观察者是不能受理的。费用是免费的。至上福岡保健センター申请办理、并接受指示。

“蕎麦（そば）”是代表长寿也是健康食品不可缺少的食物。尤其是年末祈愿身体健康长寿必食的「年越しそば」。

**体验制作蕎麦
（そば）12月16日（星期四）**

ふじみの国际交流中心的日语教室为了让外国朋友了解日本文化习惯和去年一样邀请了非常受大家欢迎的戸塚老师、让他来教导从そば粉(蕎麦)捏成面团体验学习「そば道場」。自由参加而且是免费的。本中心的日语教室学习者以外的2市1町的日语教室的学习者等，我们欢迎您的到来。也欢迎一起学习日语的老师们，一起前来制作蕎麦，尝尝蕎麦的味道。

- ◆时 间 12月16日（星期六）11点～
- ◆地 点 ふじみの国际交流中心
- ◆讲 师 戸塚老师（教导日语的老师）

请前来学习日语。虽然要走一点儿路、新的教室等着您的到来。

「ふじみの国際交流センター」迁移至新的事务所已3个月了。距离ふじみ野车站稍微远了点，教室却非常明朗干净。但是、参加学习日语的学生有减少的倾向，毕竟、人身在国外、最困惑的问题是语言问题，请您务必有恒心的学习日语，我们等着您和您的朋友到来。

从ふじみ车站至本中心的路径，不知道的人可来电，我们将至车站接迎。

ふじみの国際交流センター ☎ 049-256-4290 。

日语教室、每周星期四 10:00～12:00。

www.ficec.jp/living/

●ふじみの国际交流中心的事务所已迁移。新地址在最后一页。